

# ¡POR FAVOR LEA ESTAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES!

**POR FAVOR LEA CUIDADOSAMENTE LA APLICACIÓN Y TOME NOTA DE LO SIGUIENTE:**

**EL TIEMPO DE DEMORA QUE TOMA CADA APLICACIÓN ES DE APROXIMADAMENTE 8 SEMANAS PARA COMPRA DE CASAS Y 4 SEMANAS PARA ALQUILER DE APARTAMENTOS DESDE LA FECHA INICIAL EN QUE LOS DOCUMENTOS SON RECIBIDOS POR ESTA OFICINA. POR FAVOR ASEGÚRESE DE LEER LA APLICACIÓN EN SU INTEGRIDAD Y ENTREGUE TODOS LOS DOCUMENTOS REQUERIDOS.**

1. Usted no es elegible para participar en el programa de compra, si actualmente es propietario o ha sido propietario en los últimos cinco años.
2. Por favor esté advertido que es probable que no califique para la compra de una unidad a través del programa si el ingreso total del núcleo familiar está por debajo de **\$20,000**, a menos que tenga un Housing Choice Voucher o que sea parte del Programa de Asistencia para el pago de Alquileres (Rental Assistance Program)
3. Asegúrese de incluir todos los documentos que están listados en la primera página de la aplicación. **(Aplicaciones que estén incompletas serán devueltas)**
4. Debido a la gran cantidad de aplicaciones que se reciben, por favor espere cuatro semanas antes de llamarnos para averiguar el estado de su aplicación, en el caso de alquileres y seis semanas en el caso de compra de casas. Sin embargo, dependiendo en el volumen de aplicaciones, el tiempo en procesarlas puede ser mayor.

## **CONDICIONES ESPECIALES:**

Si usted tiene un niño recién nacido que no estaba listado en su declaración de impuestos Federales, debe proveer una copia del certificado de nacimiento de dicho infante. Si un dependiente es de 18 años o mayor, debe verificar si este dependiente es estudiante o si está trabajando. En el caso de que este dependiente trabaje, debe proveer copias de las recientes colillas de pago de su empleador. Si usted o su dependiente son estudiantes, debe proveer esta oficina con una transcripción de sus cursos tomados o el programa de clases; identificaciones de estudiante otorgadas por la escuela no serán aceptadas.

Si trabaja por su cuenta, debe proveernos con un estado anual de ingresos y gastos.

Si es padre soltero o madre soltera y no recibe pensión alimenticia para usted o sus hijos, marque « 0 » en el espacio indicado en la aplicación. Si recibe alguna clase de pensión alimenticia, ponga la cantidad recibida en el espacio indicado. Si no provee esta información, el proceso será demorado hasta que la información sea suministrada.

Las dos más recientes **declaraciones de impuestos Federales, y los formularios W-2 deben estar incluidos con la aplicación.** Un resumen electrónico, e-File, o TeleTax no son aceptable. Si usted es casado y ha hecho su declaración de impuestos en forma separada, debe proveernos con copias de las declaraciones tanto suya como de su esposa de los últimos dos años. Si no ha declarado sus impuestos en los últimos dos años, debe incluir una carta del IRS (Internal Revenue Service) certificando que no hay archivo de sus declaraciones de impuestos. Si no hizo su declaración de impuestos porque era estudiante, provéanos con una copia de la transcripción de la escuela que atienda que demuestre que usted era estudiante a tiempo completo durante ese año. Si usted hace poco que está en Estados Unidos y no ha declarado sus impuestos porque no ha estado en el país en los últimos dos años, debe verificar su fecha de entrada al país (copia de la primera página de su pasaporte y copia de la página que tiene la fecha de entrada).

**NOTA ESPECIAL:** Si usted está aplicando para comprar una MPDU (sigla en inglés que significa Moderately Priced Dwelling Unit), reportes de crédito de todos los trabajadores de la casa deben ser provistos. **El tiempo de proceso de la aplicación puede ser reducido si usted provee una carta de pre-calificación de un prestamista.** Si la presente es la renovación de una aplicación (dentro de 2 meses de expiración del certificado) por favor indíquelo en el espacio apropiado de la aplicación y envíe su formulario de impuestos más reciente.



Montgomery County, Maryland

# PROGRAMA DE VIVIENDAS DE PRECIO MÓDICO



DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y ASUNTOS COMUNITARIOS  
100 Maryland Avenue, 4<sup>o</sup> Piso • Rockville, Maryland 20850 • 240-777-3600  
TTY: 240-777-3679 • Web: <http://hca.montgomerycountymd.gov>

## LA CASA QUE USTED PUEDE PAGAR

Una de las metas del Reglamento de Vivienda del Condado de Montgomery establece que las viviendas deben de estar al alcance de las personas con todo tipo de ingreso. Para alcanzar esta meta, el Concejo del Condado pasó una ley en 1974 llamada Moderately Priced Housing (MPH). La ley de MPH (sigla en inglés que significa Viviendas de Precio Módico) requiere que entre 12.5 y 15 por ciento de las casas construídas en nuevas subdivisiones de 35 o más unidades, sean MPDUs (sigla en inglés que significa unidades de vivienda de precio módico). La ley requiere que el 40 por ciento de las MPDUs sean ofrecidas para la venta a HOC (sigla en inglés que significa Comisión de Oportunidades de Vivienda) y a otras agencias de vivienda sin fines de lucro las cuales normalmente alquilan las unidades a familias de bajo y moderado ingreso anual.

## APLICACIÓN

Para ser elegible a través del Programa MPH (sigla en inglés) usted debe completar una aplicación que provee el Departamento de Vivienda y Asuntos Comunitarios (DHCA). En esta aplicación se requiere información de la composición familiar. Aquellos interesados en comprar una MPDU (sigla en inglés), deben proveer la copia de un reporte de crédito reciente. Para aquellos interesados en comprar una casa, la aplicación y la documentación entregada será revisada por un comité para determinar si la persona interesada en la compra puede obtener financiamiento para su hipoteca.

Si usted es elegible para el Programa de MPDU (sigla en inglés), será notificado de las casas ofrecidas a través de dicho programa. Todas las casas ofrecidas para la venta son vendidas a través de un sistema de lotería para asegurarse que todos aquellos calificados para comprar tengan la misma oportunidad de hacerlo. Se le otorga prioridad a las personas que viven o trabajan en el Condado de Montgomery y para aquello que han estado en el programa por más tiempo.

Usted está obligado a atender una clase de compra de casas antes de participar en la lotería y antes de firmar un contrato de compra para adquirir su casa. Información de que usted atendió dichas clases será incluida con el certificado de elegibilidad.

Las personas que han sido propietarias en los previos 5 años pueden no ser elegibles para participar en este programa.

Una vez que el Departamento de Vivienda tiene notificación de que hay unidades disponibles para alquilar, éstas se alquilan de acuerdo al orden de llegada de las aplicaciones.

## LÍMITES DE INGRESO

El límite de ingreso del núcleo familiar para ser aprobado en este programa es establecido mediante Regulaciones Ejecutivas. El actual límite máximo es:

Medida del Núcleo Familiar	Máximo Ingreso Permitido*
1	\$38,000
2	\$42,000
3	\$47,000

4	\$52,000
5+	\$56,000

\* *Ingreso anual bruto de todos los trabajadores en el núcleo familiar.*

El Departamento ha establecido un ingreso mínimo de \$20,000 para ser elegible para este programa debido a que generalmente este es el índice que se usa para alquileres y ventas. Si usted tiene suficiente recursos económicos para usar como entrega en la compra de una casa, lo que reduciría el financiamiento de la hipoteca, o si recibe asistencia para su renta, o ayuda para la vivienda, debe documentarlo en una carta incluida con la aplicación.

## FINANCIAMIENTO

El precio de venta de una MPDU (sigla en inglés) está establecido mediante Regulaciones Ejecutivas. Usted debe calificar para obtener financiamiento, dinero para la entrega, y otros gastos de cierre de la transacción que son necesarios para comprar una vivienda. Todos los arreglos de compra o alquiler son negociados entre usted y el vendedor privado. Para obtener financiamiento usted debe poseer buen crédito y un trabajo estable, y la casa que decide comprar debe de estar de acuerdo con el ingreso económico del núcleo familiar.

Los compradores deber asistir a una clase de información previo a la firma del contrato de compra.

Financiamiento por debajo del índice del mercado de ventas se puede encontrar a través del Programa de Financiamiento de HOC (sigla en inglés), el teléfono de dicha organización es: 301-929-2365.



Montgomery County, Maryland

# PROGRAMA DE VIVIENDAS DE PRECIO MÓDICO

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y ASUNTOS COMUNITARIOS  
100 Maryland Avenue, 4<sup>o</sup> Piso • Rockville, Maryland 20850 • 240-777-3600  
TTY: 240-777-3679 • Web: <http://hca.montgomerycountymd.gov>



## CASAS QUE PUEDE PAGAR

El Programa MPH (sigla en inglés) incluye casas que están separadas o semi-separadas, apartamentos en edificios de tres pisos, y apartamentos en edificios de muchas plantas. Actualmente el precio límite de una casa de tres dormitorios y sótano se vende aproximadamente por \$110,000.

## OCUPACIÓN Y LIMITACIONES DE RE-VENTA

Para asegurarse de que las MPDUs (sigla en inglés) sirven solo a aquellos que tienen limitaciones económicas y para que se mantengan de esta manera para futuros compradores, ciertas restricciones se imponen para su re-venta.

### Ocupación

La MPDU (sigla en inglés) debe ser solo ocupada por su propietario y no puede ser alquilada a menos que se obtenga aprobación por escrito del Departamento de Viviendas.

### Control en la Re-Venta

El precio de re-venta de una MPDU (sigla en inglés) está controlado por un período de 10 años. La unidad puede ser vendida durante este período de control, sin embargo su precio de venta es restringido. El precio de venta es limitado a la cantidad del precio original más el aumento establecido por la inflación desde la fecha original de compra hasta la fecha de venta. A eso también se agrega las mejoras hechas a la unidad.

### Reparto de la Ganancia

Para establecer medios económicos y producir más unidades de bajo precio en el futuro, el Condado estableció lo que se llama HIF (sigla en inglés que significa Fondo de Iniciativa para la Vivienda). Cuando una unidad de MPDU (sigla en inglés) se vende por primera vez, luego que el período de control ha expirado, el vendedor debe pagar la mitad de la ganancia al HIF (sigla en inglés). El Departamento de Vivienda debe ajustar la cantidad pagada al HIF (sigla en inglés) y asegurarse de que el vendedor retiene \$10,000 de la ganancia. El dinero atribuido al HIF (sigla en inglés) es utilizado para financiar la construcción o la rehabilitación de otros proyectos de vivienda para personas de bajo recursos.

## *Igualdad de Oportunidad de Vivienda es la ley*

### Oficina de los Derechos Humanos

240-777-8450  
TTY: 240-777-8480

Para información en español, llame a la  
Comunidad Hispana de Maryland al  
301-587-7217/7218



Montgomery County, Maryland  
**Departamento de Vivienda y Asuntos  
Comunitarios**

100 Maryland Avenue, 4<sup>th</sup> Floor  
Rockville, Maryland 20850  
240-777-3600  
TTY: 240-777-3679



Montgomery County, Maryland

# PROGRAMA DE VIVIENDAS DE PRECIO MÓDICO



DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y ASUNTOS COMUNITARIOS  
 100 Maryland Avenue, 4<sup>o</sup> Piso • Rockville, Maryland 20850 • 240-777-3600  
 TTY: 240-777-3679 • Web: <http://hca.montgomerycountymd.gov>

¿Renovación?  
 Sí  No

## FORMULARIO DE APLICACIÓN

Por favor lea toda la información y complete el formulario en su integridad. Esta información será usada para determinar su elegibilidad. La información sometida será considerada confidencial y se usará solo para ayudarlo a encontrar la casa que usted pueda comprar. Esta información no será usada para calificarlo financieramente.

**ESTA APLICACIÓN DEBE ESTAR ACOMPAÑADA DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS:**

- Reportes de crédito reciente de todos los adultos que trabajan (*no es necesario para alquiler de unidades*).  
 Reportes de crédito se pueden obtener llamando a uno de los siguientes:  
 •EQUIFAX 1-800-685-1111 •EXPERIAN 1-888-397-3742 •TRANS UNION CORP 1-800-916-8800
- Declaración de Impuestos Federales de los años 2000 y 2001 (formulario 1040) (*resúmen electrónico no es aceptable*) y los correspondientes formularios W-2 de los años mencionados.

Una colilla reciente del cheque de pago de todos los que trabajan en el núcleo familiar.

SOLICITANTE	CO-SOLICITANTE
No. de Seguro Social: _____	No. de Seguro Social: _____
Nombre: _____	Nombre: _____
Dirección: _____	Dirección: _____
Teléfono en el Trabajo: _____	Teléfono en el Trabajo: _____
Teléfono Domiciliario: _____	Teléfono Domiciliario: _____
Empleador: _____	Empleador: _____
Ciudad/Estado: _____	Ciudad/Estado: _____
Salario Básico: \$ _____	Salario Básico: \$ _____
Tiempo Extra: \$ _____ Bonos: \$ _____	Tiempo Extra: \$ _____ Bonos: \$ _____
Otro Ingreso: \$ _____	Otro Ingreso: \$ _____
Pensión Alimenticia: <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No: \$ _____	Pensión Alimenticia: <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No: \$ _____
E-Mail: _____	E-Mail: _____
<i>(por favor indique todos los beneficios recibidos y su fuente de ingreso)</i>	<i>(por favor indique todos los beneficios recibidos y su fuente de ingreso)</i>
<b>= INGRESO TOTAL ANNUAL: \$ _____</b>	

**INFORMACIÓN FAMILIAR:** Provea la información requerida por cada miembro incluido en su núcleo familiar.

Nombre	Relación	Sexo	Edad
	Jefe de Familia	<input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	
		<input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	
		<input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	
		<input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	
		<input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	
		<input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	
		<input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	

*(Todo dependiente listado anteriormente que tiene 18 años o más debe documentar si él/ella está empleado o es estudiante)*

1. ¿Ha sido Usted o alguna de las personas listadas en esta solicitud propietarios en los últimos 5 años?  
 Sí     No

2. Clase de vivienda preferida:     Alquiler     Compra     Cualquiera

*Por favor complete lo siguiente para tener un mejor análisis de la diversidad del mercado de venta de unidades bajo este programa.*

Raza:     Asiático     Negro     Hispano     Blanco     Otro: \_\_\_\_\_

El abajo firmante está de acuerdo con permitir que *Housing Charities* (Viviendas de Caridad), un grupo vocacional sin fines de lucro, revise mi solicitud y los documentos incluidos para determinar mi habilidad de comprar una MPDU (sigla en inglés). Yo certifico que la información proveída en esta solicitud es verdadera y completa. Yo soy conciente que cualquier información no válida resultará en cancelación de mi derecho de ser elegible para el programa de MPH (sigla en inglés). Investigaciones se harán para verificar esta información.

\_\_\_\_\_  
Firma del Jefe de Familia

\_\_\_\_\_  
Fecha

**POR FAVOR ENTREGUE LA APLICACIÓN COMPLETA Y LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA A:**

MODERATELY PRICED HOUSING PROGRAM  
100 MARYLAND AVENUE, 4<sup>TH</sup> FLOOR  
ROCKVILLE, MARYLAND 20850

**APLICACIONES ENVIADAS VÍA FACSIMILE NO SERÁN ACEPTADAS**

**PARA USO EXCLUSIVO DE LA OFICINA – NO ESCRIBA  
DEBAJO DE ESTA LÍNEA**

- |   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> NEW                  | <input type="checkbox"/> ELIGIBLE                      | # OF BEDROOMS: _____              |
| <input type="checkbox"/> REVISED              | <input type="checkbox"/> INELIGIBLE                    | <input type="checkbox"/> RENTAL   |
| <input type="checkbox"/> DELETE FROM DATABASE | <input type="checkbox"/> REVIEWED BY HOUSING CHARITIES | <input type="checkbox"/> PURCHASE |
|   | <input type="checkbox"/> READY TO PURCHASE             |                                   |
|   | <input type="checkbox"/> NEEDS FURTHER ASSISTANCE      |                                   |
|   | <input type="checkbox"/> APPROVED BY LENDER            |                                   |

\_\_\_\_\_  
Prepared By

\_\_\_\_\_  
Date